Sahifa Sajjadiya 7 — When Faced with a Worrisome Task

Supplications 1–14 · 37 lines

اوْهُ فِي الْمُهِمَّاتِ

O He through whom the knots of detested things are untied!	يَا مَنْ تُحَلُّ بِهِ عُقَدُ الْمَكَارِهِ ،
O He through whom the cutting edge of hardships is blunted!	وَيَا مَنْ يُفْثَأُ بِهِ حَدُّ الشَّدَائِدِ،
O He from whom is begged the outlet to the freshness of relief!	وَيَا مَنْ يُلْتَمَسُ مِنْهُ الْمَخْرَجُ إِلَى رَوْحِ الْفَرَجِ ،
Intractable affairs yield to Thy power,	ذَلَّتْ لِقُدْرَتِكَ الصِّعَابُ
means are made ready by Thy gentleness,	وَتَسَبَّبَتْ بِلُطْفِكَ الاسْبَابُ ،
the decree goes into effect through Thy power,	وَجَرى بِقُدْرَتِكَ الْقَضَاءُ
and all things proceed according to Thy desire.	وَمَضَتْ عَلَى إِرَادَتِكَ الاشْيَاءُ ،
By Thy desire they follow Thy command without Thy word	فَهِيَ بِمَشِيَّتِكَ دُونَ قَوْلِكَ مُؤْتَمِرَةٌ ،
and by Thy will they obey Thy bans without Thy prohibition.	وَبِإِرَادَتِكَ دُونَ نَهْيِكَ مُنْزَجِرَةٌ.
Thou art the supplicated in worries	أَنْتَ الْمَدْعُوُّ لِلْمُهِمَّاتِ ،
and the place of flight in misfortunes;	وَأَنْتَ الْمَفزَعُ فِي الْمُلِمَّاتِ ،
none of them is repelled unless Thou repellest,	لاَيَنْدَفِعُ مِنْهَا إِلاّ مَا دَفَعْتَ ،
and none is removed unless Thou removest.	وَلا يَنْكَشِفُ مِنْهَا إِلاّ مَا كَشَفْتَ .
Upon me has come down, My Lord, something whose weight burdens me	وَقَدْ نَزَلَ بِي يا رَبِّ مَا قَدْ تَكَأَدَنِيَ ثِقْلُهُ ،
and upon me has fallen something whose carrying oppresses me.	وَأَلَمَّ بِي مَا قَدْ بَهَظَنِي حَمْلُهُ ،

Through Thy power Thou hast brought it down upon me	وَبِقُدْرَتِكَ أَوْرَدْتَهُ عَلَيَّ
and through Thy authority Thou hast turned it toward me.	وَبِسُلْطَانِكَ وَجَّهْتَهُ إِلَيَّ.
None can send away what Thou hast brought,	فَلاَ مُصْدِرَ لِمَا أَوْرَدْتَ ،
none can deflect what Thou hast turned,	وَلاَ صَارِفَ لِمَا وَجَّهْتَ ،
none can open what Thou hast closed,	وَلاَ فَاتِحَ لِمَا أَغْلَقْتَ ،
none can close what Thou hast opened,	وَلاَ مُغْلِقَ لِمَا فَتَحْتَ ،
none can make easy what Thou hast made difficult,	وَلاَ مُيَسِّرَ لِمَا عَسَّرْتَ،
none can help him whom Thou hast abandoned.	وَلاَ نَاصِرَ لِمَنْ خَذَلْتَ
So bless Muhammad and his Household,	فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّد وَآلِهِ ،
open for me, my Lord, the door of relief through Thy graciousness,	وَافْتَحْ لِي يَا رَبِّ بَابَ الْفَرَجِ بِطَوْلِكَ ،
break from me the authority of worry by Thy strength,	وَاكْسِرْ عَنِّيْ سُلْطَانَ الْهَمِّ بِحَوْلِكَ ،
confer the beauty of Thy gaze upon my complaint,	وَأَنِلْنِي حُسْنَ ألنَّظَرِ فِيمَا شَكَوْتُ ،
let me taste the sweetness of benefaction in what I ask,	وَأَذِقْنِي حَلاَوَةَ الصُّنْعِ فِيمَا سَأَلْتُ.
give me from Thyself mercy and wholesome relief,	وَهَبْ لي مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَفَرَجاً هَنِيئاً
and appoint for me from Thyself a quick way out!	وَاجْعَلْ لِي مِنْ عِنْدِكَ مَخْرَجاً وَحِيّاً.
Distract me not through worry from observing Thy obligations and acting in accordance with Thy prescriptions.	وَلا تَشْغَلْنِي بِالاهْتِمَامِ عَنْ تَعَاهُدِ فُرُوضِكَ وَاسْتِعْمَالِ سُنَّتِكَ.
My capacity has been straitened, my Lord, by what has come down on me,	فَقَدْ ضِقْتُ لِمَا نَزَلَ بِي يَا رَبِّ ذَرْعاً ،
and I am filled with worry by carrying what has happened to me,	وَامْتَلاتُ بِحَمْلِ مَا حَـدَثَ عَلَيَّ هَمّاً ،

while Thou hast power to remove what has afflicted me	وَأَنْتَ الْقَادِرُ عَلَى كَشْفِ مَا مُنِيتُ بِهِ ،
and to repel that into which I have fallen.	وَدَفْعِ مَا وَقَعْتُ فِيهِ ،
So do that for me though I merit it not from Thee,	فَافْعَلْ بِي ذلِكَ وَإِنْ لَمْ أَسْتَوْجِبْهُ مِنْكَ ،
O Possessor of the Mighty Throne!	يَا ذَا العَرْشِ الْعَظِيمَ.